

Fig. 1

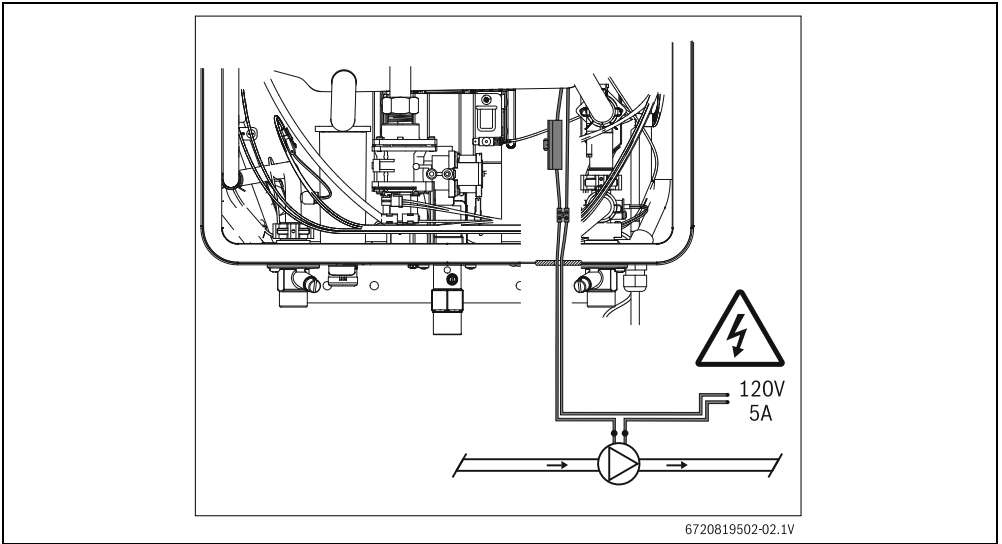


Fig. 2

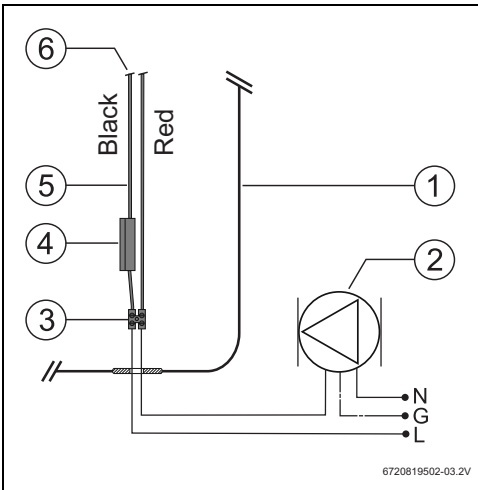


Fig. 3 *Wiring detail*

- [1] Tankless unit outer cover
- [2] External recirculation pump (field supplied)
- [3] Line voltage connection to terminal block of accessory cable
- [4] 5 amp fuse
- [5] Recirculation pump kit
- [6] Accessory cable connects to tankless control board



External power supply required to power the pump.



External power supply and wiring field supplied.

Domestic hot water recirculation - Indoor models

Direct recirculation through the tankless water heater is permissible, however, the heat exchanger warranty is reduced; see warranty at www.boschheatingandcooling.com.

The following drawings are provided to illustrate two possible recirculation designs. These schematic is for illustration only and must not be used for actual Installation without appropriate engineering and technical advice from a properly licensed professional in the locality where the installation is made.



In order to reduce the heat loss through the pipes, it's recommended to insulate all the pipes in the recirculation circuit.

Start up procedure



WARNING: Appliance damage!

▶ Ensure that the water loop is full before activating the recirculation mode.

- ▶ Open a hot and cold water tap to fill the water circuit.
- ▶ Plug-in and turn ON appliance.
- ▶ Open gas supply to appliance.
- ▶ Wait until there is no air in the recirculation loop (a few minutes).
- ▶ Close the taps.

The recirculation system is now ready to be activated.

Recirculation options

House Recirculation

This recirculation option uses the appliance's NTC sensor along with the optional schedule to control the pump.

Tank loading

This recirculation option gives the option of using one of three temperature sensors to control the recirculation option. The scheduling option is not available for tank loading, except for commercial models.

- **External NTC**

- Only compatible with Bosch cable/sensor accessory (7736504583).

- **Aquastat**

- The aquastat connector kit (7736504584) must be used to connect a field supplied aquastat to the appliance.

- **Internal NTC**

- Uses the appliance's NTC sensor to measure the incoming water temperature.

For more information on how to program each menu, see the appliance installation manual.

Recirculation with a dedicated return line

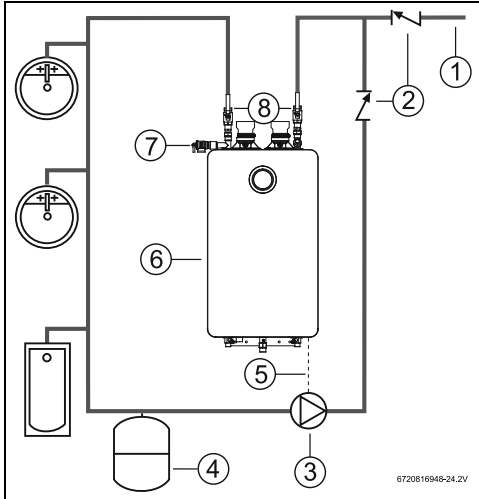


Fig. 4 Recirculation application with a dedicated return line

- 1 Cold water supply
- 2 Check valve field supplied
- 3 Circulator pump field supplied
- 4 Expansion tank field supplied
- 5 Circulator cable accessory
- 6 Greentherm 9800 SE / SEC
- 7 PRV
- 8 Shutoff valves field supplied

Recirculation with a cross over valve

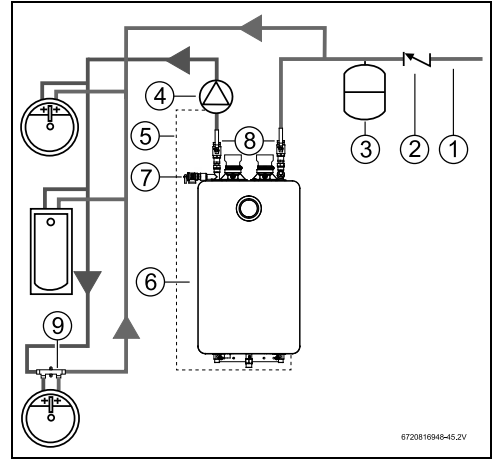


Fig. 5 Recirculation application using the cold water line and a cross over valve

- 1 Cold water supply
- 2 Check valve field supplied
- 3 Expansion tank field supplied
- 4 Circulator pump field supplied
- 5 Circulator cable accessory
- 6 Greentherm 9800 SE / SEC
- 7 PRV
- 8 Shutoff valves field supplied
- 9 Cross over valve field supplied

Selecting the recirculation settings

This section only applies to the Greentherm 9000 indoor models.

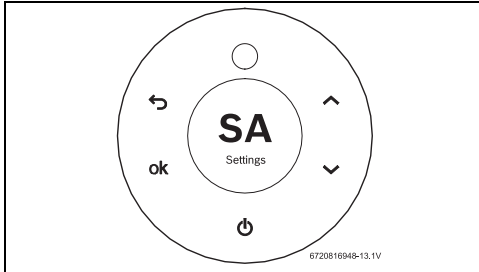


Fig. 6 SA - Settings

This menu provides access to several parameters.

- ▶ Touch the symbol ↶ to enter the menus.
- ▶ Touch the symbol ▼ until the display shows **SA Settings**.
- ▶ Touch the symbol **ok**.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to scroll through the information/adjustments menus, until **A1 Recirculation** appears in the display.
- ▶ Touch the symbol **ok** to select **A1 Recirculation** menu.

A1 Recirculation

Choosing a recirculation program:

- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to scroll through the options.
 - **HR House Recirculation**
 - **TL Tank Loading**
 - **OFF Off**

HR House Recirculation



It is recommended to set a schedule that matches use pattern to save energy and improve performance.

Creating a **Schedule**:

- ▶ Touch the symbol **ok**, to select **Schedule**.
- ▶ Touch the symbol **ok**, to enter the programming menu. Display shows week days.
- ▶ Touch the symbol **ok**, to select a week day.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to choose option **Add New**.
- ▶ Touch the symbol **ok**, to enter the recirculation program.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to choose the beginning hour.
- ▶ Touch the symbol **ok**, to set the beginning hour.
- ▶ Use the symbols ▼ to choose the end hour.

- ▶ Touch the symbol **ok**, to set the ending hour. A recirculation period is defined. The user can add additional recirculation periods on the same day.
- ▶ Touch the symbol **ok**, to select **Add New** and repeat all steps mentioned above.

Copying recirculation program,

The user can copy the recirculation period(s) to other days of the week.

- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to select the day of the week to be copied.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to choose option **Copy to**.
- ▶ Touch the symbol **ok**. Display shows week days.
- ▶ Touch the symbol **ok** to select the day of the week.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to choose another week day. When week days are selected,
- ▶ Touch the symbol ↶ to validate operation.
- ▶ Touch the symbol ↶ to exit.

Deleting a recirculation program,

- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to select the day of the week to be deleted.
- ▶ Touch the symbol **ok**.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to choose option **Delete**.
- ▶ Touch the symbol **ok**.
- ▶ Use the symbols ▲ or ▼ to choose a recirculation period.
- ▶ Touch the symbol **ok** twice to delete recirculation period.
- ▶ Touch the symbol ↶ to exit.

AA Always Active

The recirculation logic will only use the internal NTC to control the recirculation pump.

- ▶ Touch the symbol **ok** to select **ON**. Recirculation will be always active.

TL Tank Loading

- ▶ Touch the symbol **ok**. Display shows following menu.
 - **External NTC**
 - **Internal NTC**
 - **Aquastat**

Select the menu according with the installation.

OFF

Set the **OFF**:

- ▶ Touch the symbol **ok** , to select **OFF**.
Recirculation will not be active.

Domestic hot water recirculation - Outdoor models

Direct recirculation through the tankless water heater is permissible, however, the heat exchanger warranty is reduced; see warranty at www.boschheatingandcooling.com. The following drawings are provided to illustrate possible recirculation designs. These schematics are for illustration only and must not be used for actual installation without appropriate engineering and technical advice from a properly licensed professional in the locality where the installation is made.

This appliance has been designed to permit recirculation by controlling an external pump. For this function, the external pump must be electrically connected to the appliance - Bosch cable accessory is available.

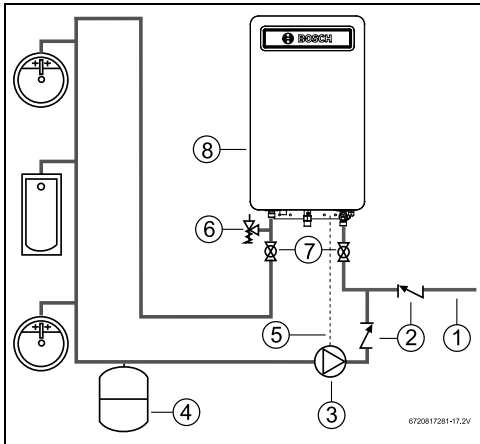


Fig. 7 Recirculation application with a dedicated return line

- 1 Cold water supply
- 2 Check valve field supplied
- 3 Circulator pump field supplied
- 4 Expansion tank field supplied
- 5 Circulator cable accessory
- 6 PRV
- 7 Shutoff valves field supplied
- 8 Greentherm T9800 SEO / SECO

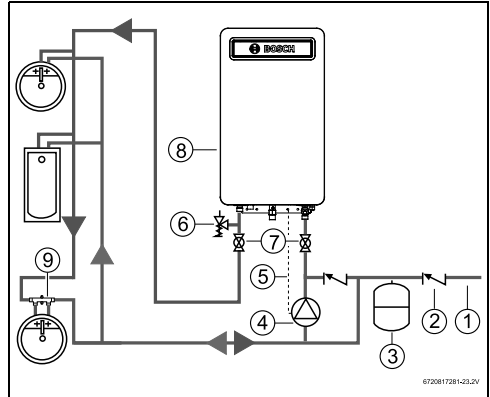


Fig. 8 Recirculation application using the cold water line and cross-over valve

- 1 Cold water supply
- 2 Check valve field supplied
- 3 Circulator pump field supplied
- 4 Expansion tank field supplied
- 5 Circulator cable accessory
- 6 PRV
- 7 Shutoff valves field supplied
- 8 Greentherm T9800 SEO / SECO
- 9 Cross-over valve, field supplied



Recirculation application showed in fig. 8 is for Greentherm T9800 SEO/SECO. Models with build-in pump cannot be used.

Recirculation options

House Recirculation

This recirculation option uses the appliance's NTC sensor along with the optional schedule to control the pump (only with remote control).

Tank loading

This recirculation option gives the option of using one of three temperature sensors to control the recirculation option. The scheduling option is not available for tank loading, except for commercial models and with Bosch remote control.

- **External NTC - 7 736 504 583**
 - Only compatible with Bosch cable/sensor accessory (7736504583).
- **Aquastat - 7 736 504 584**
 - The aquastat connector kit (7736504584) must be used to connect a field supplied aquastat to the appliance.
- **Internal NTC**
 - Uses the appliance's NTC sensor to measure the incoming water temperature.

SA (Settings)

This section only applies to the Greentherm T9800 outdoor models.

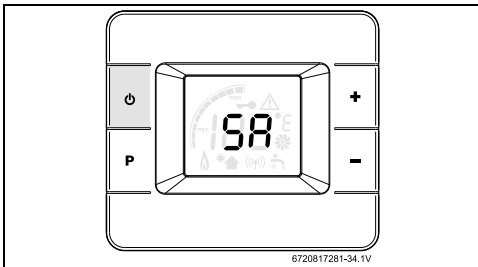


Fig. 9 SA - Settings

This menu provide access to several parameters.

- ▶ Access to information / adjustments menu.
Display shows **P4 (Information)**.
- ▶ Press the button **−** until the display shows **SA (Settings)**.
- ▶ Press the button **P**.
- ▶ Press the button **P**.
Display shows **E**.
- ▶ Press buttons **+** or **−** to choose the following information.
 - **E Exit**
 - **A1 Recirculation**

- **A8 Startup Delay**
- **A9 Units Set**
- **Ab Region Selection**
- **rS Recirculation Settings**

- ▶ Press the button **P** to select the desired information.

A1 Recirculation

Choosing a recirculation program:

- ▶ Press the button **P**.
- ▶ Press buttons **+** or **−** to scroll through the options.
 - **OF OFF**
 - **rE House Recirculation**
 - **tI Tank Loading Internal NTC**
 - **tE Tank Loading External NTC**
 - **tA Tank Loading Aquastat**
- ▶ Press the button **P** to exit recirculation menu.

RS Recirculation Settings

To define recirculation comfort level,

- ▶ Press the button **P**.
- ▶ Press buttons **+** or **−** to define comfort level.
 - 1
 - 2
 - ...
 - 9

Choosing a higher comfort level (9) will set the recirculation water temperature closer to the set point defined on the water heater. Choosing a lower value (1) will favor efficiency at the expense of recirculation temperature comfort.

- ▶ Press the button **P** to select value and to exit Recirculation Settings.

Recirculation de l'eau chaude sanitaire - modèles d'intérieur

La recirculation directe à travers le chauffe-eau est permise, cependant, la garantie de l'échangeur de chaleur est réduite; Voir la garantie sur www.boschheatingandcooling.com.

Les dessins suivants sont fournis pour illustrer deux possibilités de recirculation. Ces schémas sont uniquement à titre d'illustration et ne doivent pas être utilisés pour une installation réelle sans conseils techniques fournis par un professionnel dans la localité où l'installation est faite.



Afin de réduire les pertes de chaleur des tuyaux, il est recommandé d'isoler toutes les tuyaux du circuit de recirculation.

Procédure de démarrage



AVERTISSEMENT : Endommagement de l'appareil!

► S'assurer que le circuit d'eau est rempli avant d'activer le mode de recirculation.

- Ouvrez un robinet d'eau chaude et froide pour remplir le circuit d'eau.
 - Allumer l'appareil.
 - Ouvrir la vanne d'alimentation en gaz.
 - Attendre l'absence d'air dans le circuit de recirculation (quelques minutes).
 - Fermer les robinets d'eau.
- Le système de recirculation est opérationnel.

Options de recirculation

Recirculation dans l'habitation

Cette option de recirculation utilise le capteur NTC de l'appareil ainsi que la programmation facultative pour commander la pompe.

Chargement du réservoir

Cette option de recirculation permet d'utiliser l'un des trois capteurs de température pour contrôler l'option de recirculation. L'option de planification n'est pas disponible pour le chargement du réservoir, sauf pour les modèles commerciaux.

- **Sonde externe**

- Compatible uniquement avec le câble / capteur Bosch (7736504583).

- **Aquastat**

- Le kit de connecteur aquastat (7736504584) doit être utilisé pour raccorder un aquastat à l'appareil.

- **Sonde interne**

- Utilise le capteur NTC de l'appareil pour mesurer la température de l'eau entrante.

Pour plus d'informations sur la programmation de chaque menu, voir instruction d'installation et de fonctionnement du appareil.

Recirculation avec ligne retour dédiée

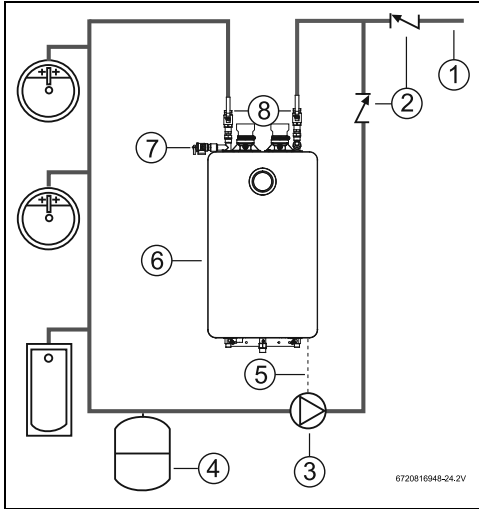


Fig. 10 Application de recirculation avec ligne retour dédiée

- 1 Alimentation en eau froide
- 2 Clapet anti-retour, fourni sur place
- 3 Pompe du circulateur, fournie sur place
- 4 Vase d'expansion, fourni sur place
- 5 Câble du circulateur, accessoire
- 6 Greentherm 9800 SE / SEC
- 7 SD
- 8 Vannes d'arrêt, fournies sur place

Recirculation avec "cross-over" valve

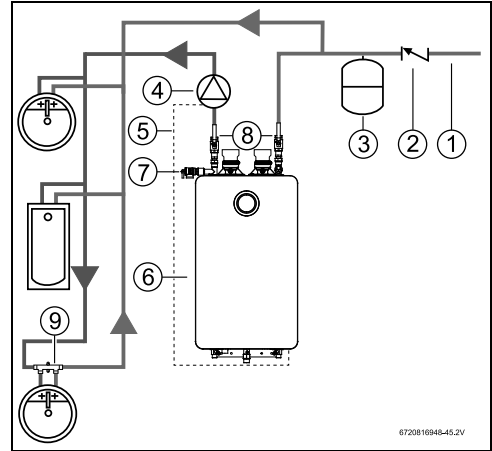


Fig. 11 Application recirculation avec alimentation eau froide et vanne cross over

- 1 Alimentation en eau froide
- 2 Clapet anti-retour, fourni sur place
- 3 Vase d'expansion, fourni sur place
- 4 Pompe du circulateur, fournie sur place
- 5 Câble du circulateur, accessoire
- 6 Greentherm 9800 SE / SEC
- 7 SD
- 8 Vannes d'arrêt, fournies sur place
- 9 Cross-over vannes, fournies sur place

Sélection des paramètres de recirculation

Cette section s'applique uniquement aux modèles d'intérieur Greentherm 9000.

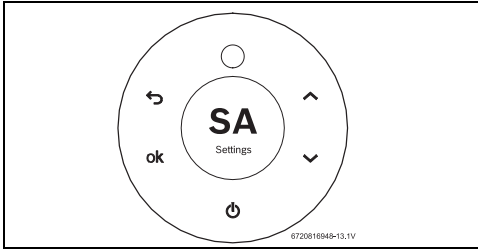


Fig. 12 SA - Réglages

Ce menu donne accès à plusieurs paramètres.

- ▶ Toucher le symbole ↶ pour accéder aux menus.
- ▶ Toucher le symbole ▼ jusqu'à ce que **SA Réglages** s'affiche à l'écran.
- ▶ Toucher le symbole **ok**.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour faire défiler les menus d'information / de réglage, jusqu'à ce que **A1 Recirculation** s'affiche à l'écran.

A1 Recirculation

Choisir le programme de recirculation:

- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour faire défiler les menus.
 - **HR Recirculation Du Bâtiment**
 - **TL Tank Loading**
 - **OFF Off**

HR Recirculation Du Bâtiment



Il est recommandé de définir un programme qui correspond au modèle d'utilisation pour économiser de l'énergie et améliorer les performances.

Création d'un Calendrier:

- ▶ Toucher le symbole **ok** pour sélectionner **Calendrier**.
- ▶ Toucher le symbole **ok** pour ouvrir le menu de programmation. L'écran affiche les jours de la semaine.
- ▶ Toucher le symbole **ok** pour sélectionner un jour de la semaine.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour choisir l'option **Ajouter nouveau**.

- ▶ Toucher le symbole **ok** pour ouvrir le programme de recirculation.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour choisir l'heure de début.
- ▶ Toucher le symbole **ok** pour régler l'heure de début.
- ▶ Utiliser les symboles ▼ pour choisir l'heure de fin.
- ▶ Toucher le symbole **ok** pour régler l'heure de fin. Une période de recirculation est définie. L'utilisateur peut ajouter d'autres périodes de recirculation pour le même jour.
- ▶ Toucher le symbole **ok**, pour sélectionner **Ajouter nouveau** et répéter toutes les étapes mentionnées ci-dessus.

Copier un programme de recirculation,

L'utilisateur peut copier la / les période(s) de recirculation pour les autres jours de la semaine.

- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour sélectionner le jour de la semaine à copier.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour choisir l'option **Copier vers**.
- ▶ Toucher le symbole **ok**. L'écran affiche les jours de la semaine.
- ▶ Toucher le symbole **ok** pour sélectionner le jour de la semaine.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour choisir un autre jour de la semaine. Lorsque les jours de la semaine sont sélectionnés,
- ▶ toucher le symbole ↶ pour valider l'opération.
- ▶ Toucher le symbole ↶ pour quitter.

Supprimer un programme de recirculation,

- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour sélectionner le jour de la semaine à supprimer.
- ▶ Toucher le symbole **ok**.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour choisir l'option **Supprimer**.
- ▶ Toucher le symbole **ok**.
- ▶ Utiliser les symboles ▲ ou ▼ pour choisir une période de recirculation.
- ▶ Toucher le symbole **ok** deux fois pour supprimer une période de recirculation.
- ▶ Toucher le symbole ↶ pour quitter.

AA Toujours Activé

Régler la fonction **Toujours Activé**:

- ▶ Toucher le symbole **ok** pour sélectionner **ON**. La recirculation sera toujours active.

TL Réservoir Loading

- ▶ Toucher le symbole **ok** .
L'écran affiche le menu suivant.
 - **NTC Externe**
 - **NTC Interne**
 - **Aquastat**

Sélectionnez le menu selon l'installation.

OFF

Régler la fonction **OFF**:

- ▶ Toucher le symbole **ok** pour sélectionner **OFF**.
La recirculation ne sera pas active.

Recirculation de l'eau chaude sanitaire - modèles d'extérieur

La recirculation directe via le chauffe-eau sans réservoir est possible. Toutefois, cela limite la garantie sur l'échangeur thermique ; voir la garantie sur www.boschheatingandcooling.com.

Le schéma suivant illustre une conception de recirculation possible. Ce schéma est donné uniquement à des fins d'illustration et ne doit pas être utilisé pour l'installation réelle sans les conseils d'ingénierie et techniques préalables d'un professionnel licencié dans la localité dans laquelle l'installation est faite.

Cet appareil a été conçu pour permettre la recirculation par la commande d'une pompe externe. Pour cette fonction, la pompe externe doit être connectée électriquement à l'appareil.

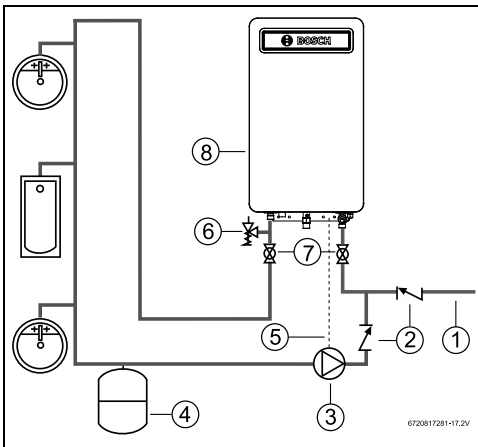


Fig. 13 Application de recirculation avec ligne retour dédiée

- 1 Alimentation en eau froide
- 2 Clapet anti-retour, fourni sur place
- 3 Pompe du circulateur, fournie sur place
- 4 Vase d'expansion, fourni sur place
- 5 Câble du circulateur, accessoire
- 6 SD (non fourni)
- 7 Vannes d'arrêt, fournies sur place
- 8 Greentherm T9800 SEO / SECO

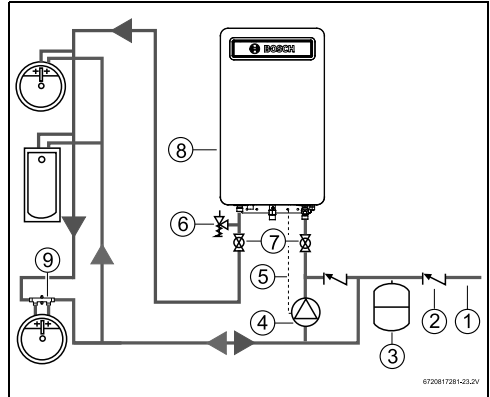


Fig. 14 Application recirculation avec alimentation eau froide et vanne cross-over

- 1 Alimentation en eau froide
- 2 Clapet anti-retour, fourni sur place
- 3 Vase d'expansion, fourni sur place
- 4 Pompe du circulateur, fournie sur place
- 5 Câble du circulateur, accessoire
- 6 SD (non fourni)
- 7 Vannes d'arrêt, fournies sur place
- 8 Greentherm T9800 SEO / SECO
- 9 Cross-over valve, fournies sur place



Application recirculation représentée sur la fig. 14 est pour Greentherm T9800 SEO/SECO.
Modèles avec pompe intégrée ne peuvent pas être utilisés.

Option recirculation

Recirculation dans l'habitation

Cette option de recirculation utilise le capteur NTC de l'appareil ainsi que la programmation facultative pour commander la pompe.

Chargement du réservoir

Cette option de recirculation permet d'utiliser l'un des trois capteurs de température pour contrôler l'option de recirculation. L'option de planification n'est pas disponible pour le chargement du réservoir, sauf pour les modèles commerciaux.

• NTC Externe - 7 736 504 583

- Uniquement compatible avec accessoire câble/sonde Bosch (7736504583). La sonde doit être insérée dans le support et branchée au connecteur en bas de l'appareil.

• Aquastat - 7 736 504 584

- Le kit de connecteur aquastat (7736504584) doit être utilisé pour raccorder un aquastat à l'appareil.

• Internal NTC

- Utilise le capteur NTC de l'appareil pour mesurer la température de l'eau entrante.

SA (Réglages)

Cette section s'applique uniquement aux modèles d'extérieur Greentherm T9800 SEO/SECO.

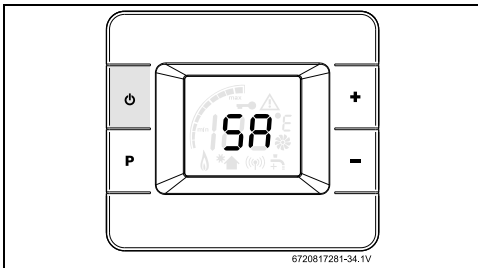


Fig. 15 SA - Réglages

Ce menu donne accès à plusieurs paramètres.

- ▶ Accès au menu Information / Réglages. L'écran affiche **P4 (Information)**.
- ▶ Appuyez sur le bouton **-** jusqu'à ce que **SA (Réglages)** s'affiche à l'écran.
- ▶ Appuyez sur le bouton **P**. L'écran indique **E**.
- ▶ Appuyez les boutons **+** ou **-** pour faire défiler les menus d'information / de réglage.

- **E Exit**
- **A1 Recirculation**
- **A8 Startup Delay**
- **A9 Units Set**
- **Ab Region Selection**
- **rS Réglages Recirculation**

- ▶ Appuyez sur le bouton **P** pour sélectionner l'information désirée.

A1 Recirculation

Choisir un programme de recirculation:

- ▶ Appuyez sur le bouton **P**.
- ▶ Appuyez les boutons **+** ou **-** pour choisir les options.
 - **OF OFF**
 - **rE House Recirculation**
 - **tI Tank Loading Internal NTC**
 - **tE Tank Loading External NTC**
 - **tA Tank Loading Aquastat**
- ▶ Appuyez sur le bouton **P** pour quitter.

RS Réglages de recirculation

Pour définir le niveau de confort de la recirculation,

- ▶ Appuyez sur le bouton **P**.
- ▶ Appuyez les boutons **+** ou **-** pour définir le niveau de confort.
 - **1**
 - **2**
 - ...
 - **9**

Choisir un niveau de confort plus élevé (9) mettra la température de l'eau de recirculation plus proche du point de consigne défini sur le chauffe-eau. Choisir un niveau de confort plus faible (1) réduit la température de recirculation d'eau privilégiant l'économie d'énergie en détriment du confort.

- ▶ Appuyez sur le bouton **P** pour choisir l'option et pour quitter.

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

- ▶ Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- ▶ Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

- ▶ Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.

- ▶ Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskohtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasiantajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

- ▶ Noudata asianomaisten laitteistokomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien ohjeita.
- ▶ Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.

[hr] Važne upute za instalaciju/montažu

Instalaciju/montažu mora provesti ovlašteno osoblje sukladno važećim propisima.

- ▶ Paziti na važeće upute za komponente sustava, pribor i zamjenske dijelove.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključiti uređaj s napajanja.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotra.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.

[It] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

- ▶ Taip pat laikykites įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistām, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

- ▶ Houd u aan de geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen.
- ▶ Voor alle werkzaamheden: schakel de installatie over alle polen spanningsloos.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

- ▶ Vær oppmerksom på bruksanvisninger for anleggskomponenter, tilbehør og reservedeler.
- ▶ Før alle arbeider: Koble anlegget helt fra strømforsyningen.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, sprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

- ▶ Выполняйте требования сопутствующих инструкций на компоненты установки, дополнительное оборудование и запчасти.
- ▶ Перед выполнением любых работ: обесточьте установку отключением всех фаз.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

- ▶ Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayrıarak tesisatın enerji beslemesini kesin.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

- ▶ Дотримуватися чинних інструкцій для компонентів установки, додаткового приладдя та запасних частин.
- ▶ Перед здійсненням будь-яких робіт: знеструмити установку на всіх полюсах.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32; D-35576 Wetzlar/Germany